

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY č. 1719/2006/ES

z 15. novembra 2006,

ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 149 ods. 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov <sup>(2)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Zmluva o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „zmluva“) zakladá občianstvo Únie a stanovuje, že akcia Spoločenstva v oblasti vzdelávania, odborného vzdelávania a prípravy a mládeže má byť predovšetkým zameraná na podporu rozvoja výmen mládeže a výmen sociálnych a výchovno-vzdelávacích pracovníkov, ako aj kvalitného vzdelávania.
- (2) Zmluva o Európskej únii sa zakladá na zásadách slobody, demokracie, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, rovnosti medzi mužmi a ženami a nediskriminácie. Podpora aktívneho občianstva mladých ľudí by mala prispieť k rozvoju týchto hodnôt.
- (3) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1031/2000/ES <sup>(4)</sup> z 13. apríla 2000 ustanovilo akčný program Spoločenstva „Mládež“. Je vhodné pokračovať v spolupráci a akcii Spoločenstva v tejto oblasti a túto spoluprácu a akciu zintenzívniť na základe skúseností získaných pri uskutočňovaní tohto programu.
- (4) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 790/2004/ES <sup>(5)</sup> z 21. apríla 2004 ustanovilo akčný program Spoločenstva na podporu organizácií aktívnych na európskej úrovni v oblasti mládeže.
- (5) Mimoriadna Európska rada, ktorá sa konala 23. a 24. marca 2000 v Lisabone stanovila strategický cieľ EÚ, ktorý zahŕňa aktívnu politiku zamestnanosti s väčším dôrazom na celoživotné vzdelávanie doplnenú stratégiou trvalého

rozvoja, ktorú prijala Európska rada na zasadnutí 15. a 16. júna 2001 v Göteborgu.

- (6) Vo vyhlásení z Laekenu pripojenom k záverom predsedníctva Európskej rady zo 14. a 15. decembra 2001 sa uvádza, že jednou zo základných výziev, ktorým čelí EÚ, je priblížiť európsky projekt a inštitúcie občanom a v prvom rade mládeži.
- (7) Komisia 21. novembra 2001 prijala bielu knihu s názvom Nový impulz pre európsku mládež, ktorá navrhuje, aby sa rámec spolupráce v oblasti mládeže zameriaval na participáciu, informovanosť, dobrovoľnícke aktivity a lepšie porozumenie mladým ľuďom. Európsky parlament prijal tieto návrhy vo svojom uznesení zo 14. mája 2002 <sup>(6)</sup>.
- (8) Uznesenie Rady a zástupcov vlád členských štátov zo zasadnutia Rady z 27. júna 2002 <sup>(7)</sup> ustanovuje najmä otvorenú metódu koordinácie, ktorá sa vzťahuje na priority, ktorými sú participácia, informovanosť, dobrovoľnícke aktivity mladých ľudí a lepšie porozumenie mládeži. Na toto by sa malo prihliadať pri vykonávaní programu MLÁDEŽ V AKCII (ďalej len „program“).
- (9) Rada vo svojich záveroch zo 6. mája 2003 <sup>(8)</sup> zdôrazňuje, že je nevyhnutné zachovať a rozvinúť existujúce nástroje Spoločenstva, ktoré sú osobitne určené mladým ľuďom, pretože sú podstatné pre rozvíjanie spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti mládeže, a že by sa priority a ciele týchto nástrojov mali zosúladiť s cieľmi rámca európskej spolupráce v oblasti mládeže.
- (10) Európska rada prijala na svojom jarnom zasadnutí, ktoré sa konalo 22. a 23. marca 2005 Európsky pakt mládeže ako jeden z nástrojov, ktorý prispieva k dosiahnutiu lisabonských cieľov rastu a zamestnanosti. Pakt sa sústreďuje na tri oblasti: zamestnanosť, integráciu a sociálny rast; vzdelávanie, odbornú prípravu a mobilitu; zosúladenie pracovného a rodinného života.
- (11) Činnosť Spoločenstva zahŕňa podporu vysoko kvalitného vzdelávania a odbornej prípravy a musí smerovať k odstráneniu nerovností a podporovať rovnosť medzi mužmi a ženami podľa článku 3 ods. 2 zmluvy.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 234, 22.9.2005, s. 46.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 71, 22.3.2005, s. 34.<sup>(3)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu doručené 25. októbra 2005 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku), spoločná pozícia Rady z 24. júla 2006 (Ú. v. EÚ C 251 E, 17.10.2006, s. 20) a pozícia Európskeho parlamentu z 25. októbra 2006 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku).<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 117, 18.5.2000, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 885/2004 (Ú. v. EÚ L 168, 1.5.2004, s. 1).<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 138, 30.4.2004, s. 24.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 180 E, 31.7.2003, s. 145.<sup>(7)</sup> Ú. v. ES C 168, 13.7.2002, s. 2.<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ C 115, 15.5.2003, s. 1.

- (12) Je potrebné zaoberať sa osobitnými potrebami osôb so zdravotným postihnutím.
- (13) Je potrebné podporovať aktívne občianstvo a pri uskutočňovaní akčných línií zintenzívniť boj proti všetkým formám vylúčenia a diskriminácie vrátane vylúčenia a diskriminácie na základe pohlavia, rasového a etnického pôvodu, náboženstva a viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie v súlade s článkom 13 ods. 1 zmluvy.
- (14) Kandidátske krajiny a tie krajiny EZVO, ktoré sú stranami dohody o EHP, sa môžu zúčastňovať na programoch Spoločenstva v súlade s dohodami uzavretými s týmito krajinami.
- (15) Európska rada prijala na svojom zasadnutí v Solúne 19. a 20. júna 2003 „Solúnsku agendu pre západný Balkán: približovanie sa k európskej integrácii“, ktorá ustanovuje, že programy Spoločenstva by mali byť otvorené krajinám zúčastňujúcim sa na procese stabilizácie a pridružovania na základe rámcových dohôd, ktoré Spoločenstvo s týmito krajinami uzavrie.
- (16) Mali by sa urobiť kroky s cieľom otvoriť tento program Švajčiarsku.
- (17) Barcelonské vyhlásenie prijaté na Euro-stredomorskej konferencii v roku 1995 uvádza, že výmeny mládeže by mali predstavovať spôsob, ako pripraviť budúce generácie na užšiu spoluprácu medzi euro-stredomorskými partnermi a zároveň dodržiavať zásady ľudských práv a základných slobôd.
- (18) Rada vo svojich záveroch zo 16. júna 2003 na základe oznámenia Komisie s názvom Rozšírená Európa – susedstvo: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi vymedzuje zintenzívnenie kultúrnej spolupráce, podporu vzájomného porozumenia a spoluprácu so susednými krajinami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy ako akčné línie pre činnosť Spoločenstva.
- (19) Správy o priebežnom hodnotení existujúceho programu Mládež, ako aj verejná konzultácia o budúcnosti činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy a mládeže odhaľujú naliehavú a z viacerých hľadísk rastúcu potrebu pokračovať v spolupráci a mobilite v oblasti mládeže na európskej úrovni a vyzývajú k jednoduchšiemu a pružnejšiemu uskutočňovaniu programu, ktoré je prispôbené účastníkom.
- (20) Podľa zásady riadneho finančného hospodárenia sa vykonávanie programu môže zjednodušiť paušálnym financovaním v prípade podpory, ktorá sa udeľuje účastníkom programu, alebo podpory Spoločenstva určenej štruktúram zriadeným na vnútroštátnej úrovni na správu programu.
- (21) Program by sa mal v spolupráci Komisiou a členskými štátmi pravidelne monitorovať a vyhodnocovať tak, aby bolo možné urobiť úpravy, najmä priorít pre vykonávanie opatrení. Toto monitorovanie a hodnotenie by malo zahŕňať merateľné a relevantné ciele a ukazovatele.
- (22) Formulácia právneho základu programu by mala byť dostatočne pružná a mala by umožňovať vhodné prispôbenie akcií, aby sa zohľadnil vývoj potrieb v priebehu obdobia rokov 2007 – 2013, a vyhýbať sa zbytočne podrobným ustanoveniam predchádzajúcich programov, preto sa v tomto rozhodnutí uvádzajú len všeobecné definície akcií a základných administratívnych a finančných ustanovení, ktoré ich sprevádzajú.
- (23) Je vhodné zabezpečiť riadne uzavretie programu, najmä pokiaľ ide o pokračovanie v uplatňovaní viacročných dojednaní na jeho riadenie ako napríklad financovanie technickej a administratívnej pomoci. Od 1. januára 2014 sa technickou a administratívnou pomocou bude v prípade potreby zabezpečovať riadenie akcií, ktoré sa neukončili do roku 2013.
- (24) Je potrebné ustanoviť osobitné opatrenia na uplatňovanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(1)</sup>, a jeho vykonávacích opatrení, ako aj odchýliek od týchto znení nevyhnutné z dôvodu charakteristík prijímateľov a povahy akcií.
- (25) Vhodné opatrenia by sa mali vykonať s cieľom predchádzať nezrovnalostiam a podvodom a vymáhať úslu, neoprávnene vyplatené alebo použité finančné prostriedky.
- (26) Toto rozhodnutie ustanovuje na celé obdobie trvania programu finančné krytie, ktoré predstavuje hlavný orientačný bod v zmysle bodu 37 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(2)</sup> pre rozpočtový orgán počas každoročného rozpočtového postupu.
- (27) Keďže ciele tohto rozhodnutia nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, pretože si vyžadujú najmä mnohostranné partnerstvá, opatrenia nadnárodnej mobility, ako aj výmenu informácií na európskej úrovni, ale z dôvodu nadnárodného a mnohostranného rozsahu navrhovaných akcií a opatrení ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje toto rozhodnutie rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

(28) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(1)</sup>.

zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie a s ohľadom na trvalo udržateľný rozvoj.

### Článok 3

#### Konkrétne ciele programu

Konkrétnymi cieľmi programu sú:

1. V kontexte všeobecného cieľa, ktorý sa týka podpory aktívneho občianstva mladých ľudí vo všeobecnosti, a najmä ich európskeho občianstva:
  - a) umožniť mladým ľuďom a mládežníckym organizáciám zúčastňovať sa na rozvoji spoločnosti vo všeobecnosti, a najmä na rozvoji EÚ;
  - b) rozvíjať u mladých ľudí pocit príslušnosti k EÚ;
  - c) podporovať participáciu mladých ľudí na demokratickom živote v Európe;
  - d) podporovať mobilitu mladých ľudí v Európe;
  - e) rozvíjať interkultúrne učenie v oblasti mládeže;
  - f) propagovať medzi mladými ľuďmi základné hodnoty EÚ, najmä rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, rovnosť, rešpektovanie ľudských práv, toleranciu a nediskrimináciu;
  - g) podporovať iniciatívnosť, podnikavosť a tvorivosť;
  - h) umožňovať mladým ľuďom, ktorí majú menej príležitostí, vrátane mladých ľudí so zdravotným postihnutím účasť na programe;
  - i) zabezpečiť, aby sa pri účasti na programe dodržiavala zásada rovnosti mužov a žien a pri jednotlivých akciách podporovala rodová rovnosť;
  - j) poskytovať príležitosti na neformálne a informálne učenie s európskym rozmerom a otvárať inovatívne príležitosti v spojení s aktívnym občianstvom.
2. V kontexte všeobecného cieľa rozvoja solidarity a podpory tolerance medzi mladými ľuďmi, najmä s cieľom posilnenia sociálnej súdržnosti v EÚ:
  - a) umožniť mladým ľuďom vyjadriť svoju osobnú angažovanosť prostredníctvom dobrovoľníckych aktivít na európskej a medzinárodnej úrovni;
  - b) zapojiť mladých ľudí do činností podporujúcich solidaritu medzi občanmi EÚ.

(29) Mali by sa prijať prechodné opatrenia na monitorovanie akcií, ktoré sa začali pred 31. decembrom 2006, podľa rozhodnutia č. 1031/2000/ES a rozhodnutia č. 790/2004/ES,

ROZHODLI TAKTO:

### Článok 1

#### Ustanovenie programu

1. Týmto rozhodnutím sa ustanovuje program MLÁDEŽ V AKCII ako akcia Spoločenstva (ďalej len „program“), ktorého cieľom je rozvoj spolupráce v oblasti mládeže v Európskej únii.

2. Program sa začne 1. januára 2007 a ukončí sa 31. decembra 2013.

### Článok 2

#### Všeobecné ciele programu

1. Všeobecné ciele programu sú:

- a) podporovať vo všeobecnosti aktívne občianstvo mladých ľudí, a najmä ich európske občianstvo;
- b) rozvíjať solidaritu a podporovať toleranciu medzi mladými ľuďmi, najmä s cieľom posilniť sociálnu súdržnosť v EÚ;
- c) podporovať vzájomné porozumenie medzi mladými ľuďmi v rôznych krajinách;
- d) prispievať k rozvoju kvality systémov na podporu mládežníckych činností a kapacít organizácií občianskej spoločnosti v oblasti mládeže;
- e) podporovať európsku spoluprácu v oblasti mládeže.

2. Všeobecné ciele programu dopĺňajú ciele uskutočňované v ďalších oblastiach činnosti Spoločenstva, najmä v oblasti celoživotného vzdelávania vrátane odbornej prípravy a neformálneho a informálneho učenia, ako aj v iných oblastiach ako napr. kultúry, športu a zamestnanosti.

3. Všeobecné ciele programu prispievajú k rozvoju politík EÚ, najmä pokiaľ ide o uznávanie kultúrnej, multikultúrnej a jazykovej rozmanitosti Európy, podporu sociálnej súdržnosti a o boj proti akejkoľvek forme diskriminácie na základe pohlavia, rasy alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo viery,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

3. V kontexte všeobecného cieľa, ktorý sa týka podpory vzájomného porozumenia medzi mladými ľuďmi v rôznych krajinách:

- a) rozvíjať výmeny a medzikultúrny dialóg medzi mladými Európanmi a mladými ľuďmi susedných krajín;
- b) prispievať v týchto krajinách k rozvoju kvality štruktúr na podporu mladých ľudí a úlohy ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií;
- c) rozvíjať spolu s ostatnými krajinami spoluprácu na tematických projektoch, do ktorých sú zapojení mladí ľudia a ľudia, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií.

4. V kontexte všeobecného cieľa prispievať k rozvoju kvality systémov na podporu mládežníckych činností a kapacít organizácií občianskej spoločnosti v oblasti mládeže:

- a) prispievať k vytváraniu sietí medzi dotknutými organizáciami;
- b) rozvíjať školiace aktivity ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, ako aj spoluprácu medzi nimi;
- c) podporovať inováciu pri vytváraní aktivít pre mladých ľudí;
- d) prispievať k zlepšeniu informovanosti mladých ľudí a zároveň venovať osobitnú pozornosť dostupnosti informácií pre mladých ľudí so zdravotným postihnutím;
- e) podporovať dlhodobé mládežnícke projekty a iniciatívy regionálnych a miestnych subjektov;
- f) uľahčovať uznávanie neformálneho vzdelávania a schopností mladých ľudí nadobudnutých na základe účasti na programe;
- g) vymieňať si osvedčené postupy.

5. V kontexte všeobecného cieľa, ktorý sa týka podpory európskej spolupráce v oblasti mládeže, s náležitým prihliadnutím na miestne a regionálne aspekty:

- a) podporovať výmenu osvedčených postupov a spoluprácu medzi verejnou správou a tvorcami politiky na všetkých úrovniach;
- b) podporovať štruktúrovaný dialóg medzi tvorcami politiky a mladými ľuďmi;
- c) zlepšiť znalosť otázok týkajúcich sa mládeže a porozumenie týmto otázkam;

d) prispievať k spolupráci medzi rôznymi národnými a medzinárodnými mládežníckymi dobrovoľníckymi aktivitami.

#### Článok 4

#### Akcie

Konkrétne a všeobecné ciele programu sa realizujú prostredníctvom týchto akcií, ktoré sú podrobne opísané v prílohe.

#### 1. Mládež pre Európu

Cieľom tejto akcie je:

- podporovať výmeny mladých ľudí s cieľom zvýšiť ich mobilitu,
- podporovať mládežnícke iniciatívy, projekty a činnosti súvisiace s participáciou na demokratickom živote s cieľom rozvíjať občianstvo mladých ľudí a ich vzájomné porozumenie.

#### 2. Európska dobrovoľnícka služba

Cieľom tejto akcie je podporiť účasť mladých ľudí na rôznych formách dobrovoľníckych aktivít v EÚ a mimo nej.

#### 3. Mládež vo svete

Cieľom tejto akcie je:

- podporovať projekty s partnerskými krajinami uvedenými v článku 5 ods. 2, najmä výmeny mladých ľudí a ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií,
- podporovať iniciatívy, ktoré posilňujú vzájomné porozumenie medzi mladými ľuďmi, zmysel pre solidaritu a toleranciu, ako aj rozvoj spolupráce v oblasti mládeže a občianskej spoločnosti v týchto krajinách.

#### 4. Systémy na podporu mládeže

Cieľom tejto akcie je podporovať subjekty pôsobiace v oblasti mládeže na európskej úrovni, najmä činnosť mládežníckych mimovládnych organizácií, vytváranie sietí medzi týmito organizáciami, radiť ľuďom, ktorí rozvíjajú projekty, a zabezpečiť kvalitu prostredníctvom výmeny, odbornej prípravy a vytváranie sietí medzi ľuďmi, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, podporovať inováciu a kvalitu, informovanosť mladých ľudí a zriaďovanie štruktúr a činností potrebných pre tento program na účely dosiahnutia týchto cieľov a podporovať partnerstvá s miestnymi a regionálnymi orgánmi.



## 5. Podpora európskej spolupráce v oblasti mládeže

Cieľom tejto akcie je:

- organizovať štruktúrovaný dialóg medzi rôznymi subjektmi pôsobiacimi v oblasti mládeže, najmä medzi samotnými mladými ľuďmi, ľuďmi, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, a tvorcami politiky;
- podporovať mládežnícke semináre o sociálnych, kultúrnych a politických otázkach, ktoré zaujímajú mladých ľudí;
- prispievať k rozvoju politickej spolupráce v oblasti mládeže;
- uľahčiť vytváranie sietí nevyhnutných pre lepšie porozumenie mládeži.

## Článok 5

## Účasť na programe

1. Na programe sa môžu zúčastňovať tieto krajiny (ďalej len „zúčastnené krajiny“):

- a) členské štáty;
- b) štáty EZVO, ktoré sú zmluvnými stranami dohody o EHP v súlade s ustanoveniami uvedenej dohody;
- c) kandidátske krajiny, na ktoré sa vzťahuje predvstupová stratégia podľa všeobecných zásad a všeobecných podmienok a dojednaní stanovených v rámcových dohodách uzavretých s týmito krajinami na účely ich účasti na programoch Spoločenstva;
- d) krajiny západného Balkánu v súlade s dojednaniami, ktoré sa ustanovia s týmito krajinami po uzavretí rámcových dohôd o ich účasti na programoch Spoločenstva;
- e) Švajčiarsko s výhradou uzavretia dvojstrannej dohody s touto krajinou.

2. Akcie uvedené v bodoch 2 a 3 prílohy sú otvorené pre spoluprácu s tretími krajinami, ktoré uzavreli dohody so Spoločenstvom týkajúce sa oblasti mládeže (ďalej len „partnerské krajiny“).

Táto spolupráca je založená v prípade potreby na dodatočných finančných prostriedkoch z partnerských krajín, ktoré sa poskytnú v súlade s postupmi dohodnutými s týmito krajinami.

## Článok 6

## Prístup k programu

1. Program je určený na podporu neziskových projektov pre mladých ľudí, skupiny mladých ľudí, ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, neziskových organizácií a združení a v niektorých

odôvodnených prípadoch ostatných partnerov pôsobiacich v oblasti mládeže.

2. Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia o uskutočňovaní akcií uvedené v prílohe, je program určený pre mladých ľudí vo veku od 15 do 28 rokov, avšak na niektorých akciách sa môžu zúčastňovať mladí ľudia už od veku 13 rokov alebo až do veku 30 rokov.

3. Prijímatelia sa oprávnené zdržiavajú v krajine zúčastňujúcej sa na programe alebo v závislosti od povahy akcie v partnerskej krajine.

4. Všetkým mladým ľuďom sa bez akejkoľvek diskriminácie umožní prístup k aktivitám programu, pokiaľ ustanovenia prílohy neustanovujú inak. Komisia a zúčastnené krajiny zabezpečia, aby sa vyvinulo osobitné úsilie v prospech mladých ľudí, ktorých účasť na programe je obzvlášť sťažená zo vzdelanostných, sociálnych, fyzických, psychologických, hospodárskych alebo kultúrnych dôvodov, alebo pretože bývajú v odľahlých oblastiach.

5. Zúčastnené krajiny sa usilujú prijať vhodné opatrenia, aby mohli mať účastníci programu prístup k zdravotnej starostlivosti v súlade s ustanoveniami práva Spoločenstva. Krajina pôvodu sa usiluje prijať vhodné opatrenia, aby si účastníci Európskej dobrovoľníckej služby mohli ponechať sociálnu ochranu. Zúčastnené krajiny sa tiež usilujú prijímať vhodné opatrenia, v súlade so zmluvou, na odstránenie právnych a administratívnych prekážok znemožňujúcich prístup k programu.

## Článok 7

## Medzinárodná spolupráca

Program je tiež otvorený spolupráci s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti mládeže, najmä s Radou Európy.

## Článok 8

## Vykonávanie programu

1. Komisia zabezpečí vykonávanie akcií, ktoré sú predmetom tohto programu, v súlade s prílohou.

2. Komisia a zúčastnené krajiny prijímajú vhodné opatrenia na vytvorenie štruktúr na európskej, národnej a v prípade potreby regionálnej alebo miestnej úrovni s cieľom plniť ciele programu, ako aj v najväčšej možnej miere využiť akcie programu.

3. Komisia a zúčastnené krajiny prijímajú vhodné opatrenia na podporu uznávania neformálneho a informálneho učenia mladých ľudí, napríklad prostredníctvom dokladov alebo osvedčení s prihladením na národnú situáciu, ktorými sa uznávajú skúsenosti získané prijímateľmi a ktoré potvrdzujú priamu účasť mladých ľudí alebo ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, na niektorej z akcií programu. Tento cieľ možno posilniť doplnením iných akcií Spoločenstva, ako to ustanovuje článok 11.

4. Komisia v spolupráci so zúčastnenými krajinami zabezpečí primeranú ochranu finančných záujmov Spoločenstva zavedením účinných, primeraných a odradzujúcich opatrení, administratívnych kontrol a sankcií.

5. Komisia a zúčastnené krajiny zabezpečia, aby boli akcie podporované programom riadne zverejnené.

6. Zúčastnené krajiny:

a) prijímú v súlade s vnútroštátnymi postupmi nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie hladkého fungovania programu na národnej úrovni prostredníctvom zapojenia strán, ktoré sa zaoberajú rôznymi aspektmi problematiky mládeže;

b) zriadia/ustanovia a kontrolujú národné agentúry pri uskutočňovaní akcií programu na národnej úrovni v súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a v súlade s týmito kritériami:

- i) subjekt zriadený alebo ustanovený za národnú agentúru je právnická osoba alebo tvorí súčasť organizácie, ktorá je právnickou osobou (a vzťahuje sa na neho právny poriadok zúčastnenej krajiny). Za národnú agentúru nemôže byť ustanovené ministerstvo;
- ii) subjekt má k dispozícii dostatočný počet zamestnancov s vhodnými schopnosťami na prácu v prostredí medzinárodnej spolupráce, vhodnú infraštruktúru a administratívne prostredie, ktoré mu umožní vyhnúť sa akýmkoľvek konfliktom záujmov;
- iii) je schopný uplatňovať pravidlá správy fondov a zmluvné podmienky ustanovené na úrovni Spoločenstva;
- iv) má k dispozícii dostatočné finančné krytie (pokiaľ možno od orgánu verejnej moci) a administratívne kapacity v súlade s objemom finančných prostriedkov Spoločenstva, ktoré bude musieť spravovať;

c) zodpovedajú za riadne hospodárenie národných agentúr uvedených v písmene b) s finančnými prostriedkami preverenými na agentúry a určenými na pridelenie na projekty. Zodpovedajú najmä za zabezpečenie toho, aby národné agentúry dodržiavali zásady transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a zákazu kumulácie finančných prostriedkov z iných zdrojov Spoločenstva a za splnenie povinnosti vymáhať od prijímateľov akékoľvek splatné finančné prostriedky;

d) prijímú nevyhnutné opatrenia pre audit a kontrolu finančných prostriedkov národných agentúr uvedených v písmene b), a najmä:

- i) poskytnú Komisii v súlade s pravidlami riadneho finančného hospodárenia, predtým ako národná

agentúra začne svoju činnosť, potrebné záruky, pokiaľ ide o existenciu, významnosť a fungovanie vhodných postupov, kontrolných systémov, účtovných systémov a postupov pre uzatváranie zmlúv a udeľovanie grantov v národnej agentúre;

ii) poskytnú Komisii na konci každého rozpočtového roku dôkazy o spoľahlivosti finančných systémov a postupov národných agentúr a presnosti ich účtov;

iii) zodpovedajú za všetky finančné prostriedky, ktoré neboli vymožené v prípadoch nezrovnalostí, nedbanlivosti alebo podvodu z dôvodu na strane národných agentúr uvedených v písmene b), ktoré majú za následok vymáhanie finančných prostriedkov Komisiou od národnej agentúry.

7. Komisia môže v rámci postupu uvedeného v článku 10 ods. 1 vypracovať usmernenia pre jednotlivé akcie uvedené v prílohe, aby prispôbila program akýmkoľvek zmenám priorit európskej spolupráce v oblasti mládeže.

#### Článok 9

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je dva mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

#### Článok 10

##### Vykonávacie opatrenia

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2 sa prijímú opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia, ktoré sa týkajú týchto otázok:

a) dojednania týkajúce sa vykonávania programu vrátane ročného pracovného plánu;

b) celková rovnováha medzi rôznymi akciami programu;

c) vo vzťahu k financovaniu kritériá (napr. mladé obyvateľstvo, HDP a zemepisná vzdialenosť medzi krajinami), ktoré sa

uplatňujú na orientačné rozdelenie finančných prostriedkov medzi členské štáty, aby bolo možné riadiť akcie decentralizovaným spôsobom;

#### Článok 13

#### Všeobecné finančné ustanovenia

- d) monitorovanie dohody uvedenej v bode 4.2 prílohy, vrátane ročného pracovného plánu a výročnej správy Európskeho fóra mládeže;
- e) dojednania týkajúce sa hodnotenia programu;
- f) dojednania týkajúce sa vydávania osvedčení o účasti dotknutých mladých ľudí;
- g) dojednania týkajúce sa prispôsobovania akcií programu podľa článku 8 ods. 7.

1. Rozpočet na vykonávanie tohto programu na obdobie uvedené v článku 1 sa týmto stanovuje na 885 000 000 EUR.

2. Ročné rozpočtové prostriedky povoľuje rozpočtový orgán v rámci finančného rámca.

#### Článok 14

#### Finančné ustanovenia týkajúce sa prijímateľov

1. V rámci programu môžu granty získať právnické a fyzické osoby.

2. Komisia môže na základe charakteristiky prijímateľov a povahy akcií rozhodnúť o ich oslobodení od overovania odborných spôsobilostí a kvalifikácií potrebných na uskutočnenie navrhovanej akcie alebo pracovného programu. Komisia dodržiava zásadu proporcionality pri určovaní požiadaviek týkajúcich sa výšky finančnej podpory s prihliadnutím na charakteristiky prijímateľov, ich vek, povahu akcie a výšku finančnej podpory.

3. V závislosti od povahy akcie môže byť finančná podpora vo forme dotácií alebo štipendií. Komisia môže tiež udeliť ceny za akcie alebo projekty uskutočnené v rámci programu. V závislosti od povahy akcie možno povoliť paušálne financovania a/alebo uplatňovanie sadzieb na jednotlivé položky nákladov.

4. V prípade grantov pre akciu by sa dohody mali podpísať do dvoch mesiacov od udelenia grantov.

5. Prevádzkové granty udelené v rámci programu organizáciám pôsobiacim na európskej úrovni, ktoré sú vymedzené v článku 162 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(1)</sup>, sa v súlade s článkom 113 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 v prípade opätovného poskytnutia automaticky neznižujú.

6. Podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 môže Komisia zveriť úlohy orgánu verejnej správy, a najmä úlohy plnenia rozpočtu štruktúram uvedeným v článku 8 ods. 2 tohto rozhodnutia.

7. Podľa článku 38 ods. 1 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002 sa možnosť v odseku 6 tohto článku vzťahuje aj na štruktúry vo všetkých zúčastnených krajinách.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

#### Článok 11

#### Komplementárnosť s inými akciami Spoločenstva

1. Komisia zabezpečí komplementárnosť programu s akciami Spoločenstva v iných oblastiach, najmä v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, kultúry, občianstva, športu, jazykov, zamestnanosti, zdravia, výskumu, podnikania, vonkajšej činnosti EÚ, sociálneho začlenenia, rodovej rovnosti a boja proti diskriminácii.

2. Program môže v prípade zlučiteľnosti zdieľať spoločné prostriedky s ostatnými nástrojmi Spoločenstva s cieľom uskutočňovať akcie, ktoré zároveň splňajú ciele programu aj týchto nástrojov.

3. Komisia a členské štáty kladú dôraz na akcie programu, ktoré prispievajú k rozvoju cieľov ostatných oblastí činnosti Spoločenstva, ako napr. vzdelávania, odbornej prípravy, kultúry a športu, jazykov, sociálneho začlenenia, rodovej rovnosti a boja proti diskriminácii.

#### Článok 12

#### Komplementárnosť s vnútroštátnymi politikami a nástrojmi

1. Zúčastnené krajiny môžu Komisiu požiadať o oprávnenie udeliť európsku značku národným, regionálnym alebo miestnym akciám, ktoré sú podobné ako akcie uvedené v článku 4.

2. Zúčastnená krajina môže prijímateľom poskytnúť vnútroštátne finančné prostriedky, s ktorými sa hospodári v súlade s pravidlami programu, pričom sa na tento účel môžu využiť decentralizované štruktúry programu, ak sa zabezpečí pomerne doplnkové financovanie týchto štruktúr.

## Článok 15

**Monitorovanie a hodnotenie**

1. Komisia zabezpečí, aby sa program pravidelne monitoroval z hľadiska plnenia jeho cieľov. Monitorovanie zahŕňa správy uvedené v odseku 3 a osobitné činnosti. Komisia sa pri monitorovaní poradí aj s mladými ľuďmi.
2. Komisia zabezpečí pravidelné, nezávislé a externé hodnotenie programu.
3. Zúčastnené krajiny predložia Komisii do 30. júna 2010 správu o vykonávaní programu a do 30. júna 2015 správu o posúdení vplyvu programu.
4. Komisia predloží Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov:
  - a) do 31. marca 2011 priebežnú hodnotiacu správu o dosiahnutých výsledkoch a kvalitatívnych a kvantitatívnych ukazovateľoch vykonávania programu;
  - b) do 31. decembra 2011 oznámenie o pokračovaní programu;
  - c) do 31. marca 2016 správu o hodnotení *ex post*.

## Článok 16

**Prechodné ustanovenie**

Na akcie, ktoré sa začali pred 31. decembrom 2006, sa podľa rozhodnutia č. 1031/2000/ES a rozhodnutia č. 790/2004/ES až

do ich ukončenia naďalej vzťahujú ustanovenia týchto rozhodnutí.

V prípade potreby by malo byť možné zahrnúť rozpočtové prostriedky do rozpočtu po roku 2013 s cieľom pokryť výdavky na technickú a administratívnu pomoc potrebnú na riadenie akcií, ktoré sa neukončili do 31. decembra 2013. Výbor uvedený v článku 8 rozhodnutia č. 1031/2000/ES sa nahrádza výborom uvedeným v článku 9 tohto rozhodnutia.

V súlade s ustanovením článku 18 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 sa na program môžu poskytnúť rozpočtové prostriedky zodpovedajúce pripísaným príjmom plynúcim z vrátenia nesprávne vyplatených súm podľa rozhodnutia č. 1031/2000/ES a rozhodnutia č. 790/2004/ES.

## Článok 17

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

V Štrasburgu 15. novembra 2006.

*Za Európsky parlament*

*predseda*

J. BORRELL FONTELLES

*Za Radu*

*predsedníčka*

P. LEHTOMÄKI



## PRÍLOHA

Akcie uskutočňované v rámci plnenia všeobecných a konkrétnych cieľov programu podporujú projekty malého rozsahu, ktoré podporujú aktívnu participáciu mladých ľudí a zabezpečujú zviditeľňovanie Európy a vplyv projektov.

Účasť mladých ľudí na tomto programe si nevyžaduje žiadne osobitné predchádzajúce skúsenosti alebo kvalifikačné predpoklady okrem výnimočných prípadov.

Program by sa mal uskutočňovať spôsobom prispôbeným užívateľovi.

Program by mal podporiť iniciatívnosť, podnikavosť a tvorivosť mladých ľudí, umožňuje účasť mladých ľudí, ktorí majú menej príležitostí, vrátane mladých ľudí so zdravotným postihnutím a zabezpečuje, aby sa pri účasti na programe dodržiavala zásada rovnosti mužov a žien a pri všetkých akciách podporovala rodová rovnosť.

Účasť na akciách je možná, ak je k dispozícii vhodné poistenie, ktoré zaručí ochranu mladých ľudí počas uskutočňovania činností programu.

## AKCIE

Akcie je možné rozdeliť na tieto opatrenia:

**Akcia 1 – Mládež pre Európu**

Cieľom tejto akcie je posilniť aktívne občianstvo mladých ľudí a vzájomné porozumenie medzi nimi prostredníctvom týchto opatrení.

**1.1. Výmeny mládeže**

Výmeny mládeže umožňujú, aby jedna alebo viaceré skupiny mladých ľudí navštívili skupinu z inej krajiny s cieľom zúčastniť sa spolu na spoločnom programe činností. Tieto výmeny sú v zásade určené pre mladých ľudí vo veku od 13 do 25 rokov.

Tieto činnosti založené na nadnárodných partnerstvách medzi rôznymi účastníkmi projektu zahŕňajú aktívnu účasť mladých ľudí a ich cieľom je umožniť mladým ľuďom objaviť a uvedomiť si rôzne sociálne a kultúrne reality, vzájomne sa niečo od seba naučiť a posilniť ich európske občianske uvedomenie. Podpora sa zameriava na mnohostranné činnosti súvisiace s mobilitou skupiny, nevylučuje však dvojstranné činnosti tohto druhu.

Dvojstranné výmeny skupín sú osobitne odôvodnené vtedy, keď ide o ich prvú európsku aktivitu alebo keď účastníci tvoria malé alebo miestne skupiny bez skúsenosti na európskej úrovni. Vítané sú najmä výmeny zamerané na mladých ľudí, ktorí majú menej príležitostí, aby sa tak posilnila ich účasť na programe.

Toto opatrenie zároveň podporuje prípravu a následné činnosti s cieľom posilniť aktívnu účasť mladých ľudí na projektoch, a najmä tie činnosti, ktorých cieľom je napomôcť mladým ľuďom v jazykovej a medzikultúrnej oblasti.

**1.2. Podpora iniciatív mladých ľudí**

Toto opatrenie podporuje projekty, v rámci ktorých sa mladí ľudia aktívne a priamo zúčastňujú na činnostiach, ktorých sú sami tvorcami a ktorých sú hlavnými účastníkmi, aby sa tak rozvíjala ich iniciatívnosť, podnikavosť a tvorivosť. Toto opatrenie je v zásade určené pre mladých ľudí vo veku od 18 do 30 rokov, hoci na niektorých iniciatívach sa môžu zúčastňovať mladí ľudia vo veku od 15 rokov, ak je zabezpečený vhodný dozor.

Toto opatrenie podporuje skupinové projekty vytvorené na miestnej, regionálnej a národnej úrovni a prepojenie podobných projektov v rôznych krajinách, aby sa posilnil ich európsky rozmer a zlepšila sa spolupráca a výmena skúseností medzi mladými ľuďmi.

Osobitná pozornosť sa venuje mladým ľuďom, ktorí majú menej príležitostí.

**1.3. Projekty zastupiteľskej demokracie**

Toto opatrenie podporuje participáciu mladých ľudí na demokratickom živote. Tieto projekty a činnosti podporujú aktívnu participáciu mladých ľudí na živote ich miestneho, regionálneho alebo národného spoločenstva alebo na medzinárodnej úrovni.

Toto opatrenie je v zásade určené pre mladých ľudí vo veku od 13 do 30 rokov.

Tieto projekty alebo činnosti sú založené na medzinárodných partnerstvách, ktoré umožňujú zdieľať na európskej úrovni myšlienky, skúsenosti a osvedčené postupy z projektov alebo činností na miestnej alebo regionálnej úrovni s cieľom zlepšiť participáciu mladých ľudí na rôznych úrovniach. Tieto činnosti môžu zahŕňať projekty organizovania konzultácií s mladými ľuďmi, aby sa zistili ich potreby a prania, s cieľom rozvíjať nové prístupy k ich aktívnej participácii na demokratickej Európe.

## **Akcia 2 – Európska dobrovoľnícka služba**

Cieľom dobrovoľníckej služby je rozvíjať solidaritu a podporovať aktívne občianstvo a vzájomné porozumenie medzi mladými ľuďmi pomocou týchto opatrení.

Mladý dobrovoľník sa zúčastňuje na neziskovej a neplatennej činnosti v prospech verejnosti inej krajiny, ako je krajina jeho bydliska. Európska dobrovoľnícka služba nesmie mať nepriaznivý vplyv na potenciálne alebo už existujúce platené pracovné miesta ani sa nesmie považovať za ich náhradu.

Služba trvá najmenej dva mesiace a môže trvať až dvanásť mesiacov. V riadne odôvodnených prípadoch, najmä s cieľom uľahčiť účasť mladých ľudí, ktorí majú menej príležitostí, môžu byť povolené kratšie trvania a dobrovoľnícke projekty, ktoré umožňujú účasť skupinám mladých ľudí.

Toto opatrenie tiež podporuje dobrovoľnícke projekty, ktoré umožňujú skupinám mladých ľudí kolektívne sa zúčastňovať na aktivitách usporiadaných na miestnej, regionálnej, národnej, európskej alebo medzinárodnej úrovni v rozmanitých oblastiach napríklad kultúry, športu, civilnej ochrany, životného prostredia a rozvojovej pomoci.

Vo výnimočných prípadoch v závislosti od úloh, ktoré je potrebné splniť, a situácií, v akých dobrovoľníci pôsobia, si môžu niektoré typy projektov vyžadovať výber uchádzačov, ktorí majú osobitné schopnosti.

Toto opatrenie je určené pre mladých ľudí vo veku od 18 do 30 rokov, na niektorých činnostiach sa však môžu zúčastňovať mladí ľudia vo veku od 16 rokov, ak je zabezpečený vhodný dozor.

Toto opatrenie pokrýva všetky alebo časť výdavkov dobrovoľníka, jeho poistenie, diéty a cestovné, ako aj prípadné ďalšie príspevky pre mladých ľudí, ktorí majú menej príležitostí.

Toto opatrenie tiež podporuje činnosti, ktoré majú za cieľ odborne pripraviť mladých dobrovoľníkov a radiť im, ako ja koordinačné činnosti medzi jednotlivými partnermi vrátane iniciatív, ktorých cieľom je rozvíjať skúsenosti získané mladými ľuďmi počas európskej dobrovoľníckej služby.

Členské štáty a Komisia zaručia, aby sa dodržiavali určité normy kvality: dobrovoľníctvo musí zahŕňať rozmer neformálneho vzdelávania, ktorého výrazom je pedagogická činnosť zameraná na prípravu mladých ľudí na osobnej, medzikultúrnej a technickej úrovni, ako aj stálu osobnú podporu. Za mimoriadne dôležité sa považuje partnerstvo medzi rôznymi účastníkmi projektu a predchádzanie rizikám.

## **Akcia 3 – Mládež vo svete**

Cieľom tejto akcie je rozvíjať vzájomné porozumenie medzi ľuďmi v duchu otvorenosti a súčasne prispieť k rozvoju systémov kvality, ktoré napomáhajú činnostiam mladých ľudí v dotknutých krajinách. Táto akcia je otvorená partnerským krajinám programu.

### **3.1. Spolupráca so susediacimi krajinami EÚ**

Toto opatrenie podporuje projekty s partnerskými krajinami programu, ktoré sa považujú za susedské krajiny podľa ustanovení politiky EÚ európskeho susedstva a podľa článku 5 ods. 2, ako aj Ruskou federáciou a krajinami západného Balkánu, kým nespĺnia požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1 písm. d).

Podporuje výmeny mládeže, predovšetkým mnohostranné, ale nevylučuje dvojstranné výmeny, ktoré umožňujú niekoľkým skupinám mladých ľudí zo zúčastnených krajín a zo susedných krajín, aby sa stretávali a spoločne sa zúčastňovali na programe činností. Toto opatrenie je v zásade určené pre mladých ľudí vo veku od 13 do 25 rokov. Tieto činnosti založené na nadnárodných partnerstvách medzi rôznymi účastníkmi projektu zahŕňajú predchádzajúcu odbornú prípravu výchovných pracovníkov a aktívnu účasť mladých ľudí, aby mohli objaviť a uviesť si rôzne sociálne a kultúrne reality. Na činnosti, ktorých cieľom je posilniť aktívnu účasť mladých ľudí na projektoch, môžu byť pridelené finančné prostriedky, najmä ak ide o prípravu v jazykovej a medzikultúrnej oblasti.

Po vytvorení zodpovedajúcich národných riadiacich štruktúr v susediacich krajinách môžu byť v týchto krajinách podporované individuálne alebo skupinové iniciatívy na miestnej, regionálnej a národnej úrovni, ak sa uskutočňujú v súčinnosti s podobnými iniciatívami v krajinách, ktoré sa zúčastňujú na programe. Sú to činnosti, ktorých tvorcami i hlavnými účastníkmi sú samotní mladí ľudia. Táto činnosť je v zásade určená pre mladých ľudí vo veku od 18 do 30 rokov, na niektorých iniciatívach sa však môžu zúčastniť mladí ľudia vo veku od 16 rokov, ak je zabezpečený vhodný dozor.

Toto opatrenie podporuje činnosti, ktorých cieľom je prepojiť mimovládne organizácie pôsobiace v oblasti mládeže a zlepšiť ich možnosti, pričom zohľadňuje významnú úlohu, ktorú môžu tieto organizácie zohrať pri rozvoji občianskej spoločnosti v susedných krajinách. Vzťahuje sa na odbornú prípravu ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, a na výmeny skúseností, odborných poznatkov a osvedčených postupov medzi nimi. Podporuje činnosti, ktoré môžu viesť k vytvoreniu dlhodobých a kvalitných projektov a partnerstiev.

Toto opatrenie zároveň podporuje projekty, ktoré stimulujú inováciu a kvalitu s cieľom zaviesť, vykonávať a podporovať inovačné prístupy v oblasti mládeže.

Finančná podpora môže byť poskytovaná na informačné činnosti určené pre mladých ľudí a ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií.

Toto opatrenie zároveň podporuje činnosti presadzujúce spoluprácu v oblasti mládeže so susednými krajinami, napr. presadzovanie spolupráce a výmeny znalostí a osvedčených postupov v oblasti mládeže, ako aj ďalších opatrení na podporu a šírenie výsledkov projektov a činností v oblasti mládeže podporovaných v dotknutých krajinách.

### 3.2. Spolupráca s ostatnými krajinami

Toto opatrenie podporuje činnosti spolupráce v oblasti mládeže, najmä výmenu osvedčených postupov s ostatnými partnerskými krajinami.

Podporuje výmeny ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, a ich odbornú prípravu, rozvoj partnerstiev a sietí medzi mládežníckymi organizáciami.

Podľa tematických oblastí sa môžu uskutočňovať mnohostranné dvojstranné výmeny mladých ľudí medzi týmito krajinami a zúčastnenými krajinami.

Finančné prostriedky sa poskytujú na činnosti, pri ktorých sa preukáže potenciál pre multiplikačný účinok.

V kontexte spolupráce s vyspelými krajinami poskytuje toto opatrenie prostriedky len európskym prijímateľom podpory v rámci projektov.

## Akcia 4 – Systémy na podporu mládeže

Cieľom tejto akcie je rozvíjať kvalitu štruktúr na podporu mládeže, podporovať úlohu ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, rozvíjať kvalitu programu a podporovať občiansku angažovanosť mladých ľudí na európskej úrovni prostredníctvom podpory subjektov pôsobiach na európskej úrovni v oblasti mládeže.

### 4.1. Podpora subjektov pôsobiach na európskej úrovni v oblasti mládeže

Toto opatrenie podporuje činnosť mimovládnych organizácií pôsobiach na európskej úrovni v oblasti mládeže, ktoré sú zamerané na plnenie cieľa, ktorý je vo všeobecnom európskom záujme. Ich činnosti musia prispievať k zvyšovaniu participácie mladých ľudí na verejnom živote a na živote spoločnosti a k vytváraniu a realizácii činností európskej spolupráce v oblasti mládeže v širšom zmysle slova.

Aby sa subjekt mohol uchádzať o prevádzkový grant, musí spĺňať tieto požiadavky:

- od jeho zriadenia v súlade s právnymi predpismi musí uplynúť najmenej jeden rok,
- musí byť neziskový,
- musí mať sídlo v niektorej zo zúčastnených krajín v súlade s článkom 5 ods. 1 alebo v jednej z niektorých krajín východnej Európy (t. j. Bielorusko, Moldavsko, Ruská federácia, Ukrajina),
- musí vykonávať svoju činnosť na európskej úrovni, osobitne alebo v spolupráci s inými združeniami, a jeho štruktúra a činnosti musia pokrývať najmenej osem zúčastnených krajín; môže ísť o európsku sieť zastupujúcu subjekty pôsobiace v oblasti mládeže,

- jeho činnosti musia byť v súlade so zásadami, ktoré sú základom činnosti Spoločenstva v oblasti mládeže,
- môže to byť subjekt, ktorého činnosť je výlučne zameraná na prospech mladých ľudí, alebo subjekt so širšími cieľmi, ktorého činnosť je čiastočne zameraná na prospech mladých ľudí,
- musí zapojiť mladých ľudí do riadenia činností uskutočňovaných v ich prospech.

Prijímatelia sa vyberajú na základe výziev na predkladanie návrhov. S vybranými subjektmi možno uzavrieť viacročné rámcové dohody o partnerstve. Rámcové dohody však nevyklúčujú možnosť každý rok vydávať výzvy na predkladanie návrhov pre ďalších prijímateľov.

Hlavnými činnosťami mládežníckych organizácií, ktoré by mohli prispieť k posilneniu a účinnosti akcie Spoločenstva, sú:

- vyjadrovanie názorov a záujmov mladých ľudí v ich rozmanitosti na európskej úrovni
- výmeny mládeže a dobrovoľnícke služby,
- neformálne a informálne učenie a programy mládežníckych činností,
- podpora interkultúrneho učenia a porozumenia,
- diskusie o európskych otázkach, politikách EÚ alebo politikách týkajúcich sa mládeže,
- šírenie informácií o akcii Spoločenstva,
- akcie na podporu participácie a iniciatívy mladých ľudí.

V rámci tohto opatrenia sa pri určovaní výšky prevádzkového grantu zohľadňujú len náklady nevyhnutné na riadne vykonávanie bežných činností vybraného subjektu, najmä náklady na zamestnancov, prevádzkové náklady (nájomné, poplatky spojené s nehnuteľnosťami, vybavenie, kancelárske potreby, telekomunikácie, poštovné poplatky atď.), náklady na interné stretnutia, publikačné, informačné náklady a náklady na šírenie informácií.

Pri udeľovaní grantu sa náležite zohľadňuje nezávislosť subjektu pri výbere jeho členov a jeho samostatnosť pri podrobnom vymedzení jeho činností.

Najmenej 20 % rozpočtu dotknutých subjektov musí byť financovaných z iných zdrojov, ako sú zdroje Spoločenstva.

#### 4.2. Podpora Európskeho fóra mládeže

Granty môžu byť v rámci tohto opatrenia udelené na podporu pokračujúcich činností Európskeho fóra mládeže (ďalej len „fórum“), organizácie, ktorá sleduje cieľ všeobecného európskeho záujmu, ak sú dodržané tieto zásady:

- nezávislosť fóra pri výbere svojich členov, pričom sa zabezpečí najširšie možné zastúpenie rôznych druhov mládežníckych organizácií,
- samostatnosť fóra pri podrobnom vymedzovaní svojich činností,
- najširšie možné zapojenie nečlenských mládežníckych organizácií a mladých ľudí, ktorí nie sú členmi organizácií, do činností fóra,
- aktívne podieľanie sa fóra na politických procesoch, ktoré sa týkajú mládeže na európskej úrovni, najmä poskytovaním odpovedí európskym inštitúciám pri konzultáciách s občianskou spoločnosťou a vysvetľovaním stanovísk prijatých týmito inštitúciami svojim členom.

Oprávnené výdavky fóra sa skladajú z prevádzkových nákladov a výdavkov na uskutočňovanie jeho akcií. Vzhľadom na potrebu zabezpečiť kontinuitu činnosti fóra by ročné zdroje, ktoré sa fóru pridávajú na program, nemali byť nižšie ako 2 milióny EUR.

Granty môžu byť fóru udelené, keď predloží vhodný pracovný plán a rozpočet. Granty môžu byť udelené ročne alebo formou predĺženia na základe rámcovej dohody o partnerstve s Komisiou.

Najmenej 20 % rozpočtu fóra musí byť financovaných z iných zdrojov, ako sú zdroje Spoločenstva.

Hlavné činnosti fóra sú tieto:

- zastupovanie mládežníckych organizácií vo vzťahu k EÚ,
- koordinácia stanovísk jeho členov vo vzťahu k EÚ,
- sprostredkovanie informácií o mládeži európskym inštitúciám,
- sprostredkovanie informácií o EÚ národným radám mládeže a mimovládny organizáciám,
- podpora a príprava participácie mladých ľudí na demokratickom živote,
- prispievanie do nového rámca spolupráce v oblasti mládeže na úrovni EÚ,
- podieľanie sa na vytváraní politík týkajúcich sa mládeže, práce s mládežou a príležitostí na vzdelávanie a na prenose informácií o mladých ľuďoch a rozvoji štruktúr zastupujúcich mladých ľudí po celej Európe,
- účasť na diskusiách a úvahách o mládeži v Európe a ostatných častiach sveta a o akcii Spoločenstva pre mladých ľudí.

4.3. Školiace aktivity a vytváranie sietí medzi ľuďmi, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií

Toto opatrenie podporuje odbornú prípravu ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií v tejto oblasti, najmä vedúcich projektov, poradcov pre mládež a dozorných pracovníkov pri týchto projektoch. Zároveň podporuje výmenu skúseností, odborných poznatkov a osvedčených postupov medzi ľuďmi, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, ako aj činnosti, ktoré môžu viesť k vytvoreniu dlhodobých kvalitných projektov, partnerstiev a sietí. Toto môže napríklad zahŕňať získavanie pracovných skúseností pozorovaním zodpovedného pracovníka (job shadowing).

Osobitnú pozornosť je potrebné venovať činnostiam podporujúcim účasť mladých ľudí, pre ktorých je najťažšie zúčastňovať sa na akciách Spoločenstva.

4.4. Projekty na podporu inovácie a kvality

Toto opatrenie podporuje projekty zamerané na zavádzanie, vykonávanie a presadzovanie inovačných prístupov v oblasti mládeže. Tieto inovačné aspekty sa môžu vzťahovať na obsah a ciele v súlade s rozvojom európskeho rámca spolupráce v oblasti mládeže, na účasť partnerov z rôzneho prostredia alebo šírenie informácií.

4.5. Informačná činnosť pre mladých ľudí a ľudí, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií

Toto opatrenie podporuje informácie a komunikáciu zameranú na mladých ľudí zlepšením prístupu k dôležitým informáciám a ku komunikačným službám, aby sa zvýšila ich participácia na verejnom živote a uľahčilo využívanie ich potenciálu ako aktívnych a zodpovedných občanov. Na tieto účely sa na európskej a národnej úrovni podporujú činnosti, ktoré zlepšujú prístup mladých ľudí k informáciám a komunikačným službám, posilňujú poskytovanie kvalitných informácií a účasť mládeže na príprave a šírení informácií.

Toto opatrenie prispieva napríklad k rozvoju európskych, národných, regionálnych a miestnych mládežníckych portálov na šírenie informácií určených najmä pre mladých ľudí, a to všetkými informačnými prostriedkami, najmä tými, ktoré mladí ľudia používajú najčastejšie. Zároveň môže podporovať opatrenia, ktoré presadzujú zapojenie mladých ľudí do prípravy a šírenia zrozumiteľných, užívateľsky prístupných a cielených informačných produktov a rád, aby sa zlepšila kvalita informácií a prístup k nim pre všetkých mladých ľudí. Všetky publikácie rešpektujú rôvnosť a rozmanitosť.

4.6. Partnerstvá

Toto opatrenie je určené na financovanie partnerstiev s regionálnymi alebo miestnymi subjektmi s cieľom dlhodobo rozvíjať projekty, ktoré združujú rôzne opatrenia v tomto programe. Financovanie sa zameriava na projekty a koordinačné činnosti.



#### 4.7. Podpora pre štruktúry programu

Toto opatrenie financuje štruktúry stanovené v článku 8 ods. 2, najmä národné agentúry. Toto opatrenie tiež umožňuje financovať pridružené subjekty, ako sú napríklad národní koordinátori, strediská správy zdrojov, sieť EURODESK, Euro-stredomorská platforma mládeže a združenia mladých európskych dobrovoľníkov, ktoré pôsobia ako vykonávacie orgány na národnej úrovni v úplnom súlade s článkom 54 ods. 2 písm. c) a článkom 54 ods. 3 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

#### 4.8. Zvyšovanie hodnoty programu

Komisia môže organizovať semináre, kolokviá alebo stretnutia, ktoré uľahčia vykonávanie programu. Zároveň môže uskutočniť akúkoľvek vhodnú informačnú akciu, publikačnú akciu a akciu zameranú na šírenie informácií a môže vykonať aj kontrolu a hodnotenie programu. Takéto činnosti môžu byť financované prostredníctvom grantov, ak sa uskutočňujú na základe verejného obstarávania alebo ich zorganizovala a financovala priamo Komisia.

### Akcia 5 – Podpora európskej spolupráce v oblasti mládeže

Cieľom tejto akcie je podporovať európsku spoluprácu v oblasti mládeže.

#### 5.1. Stretnutia mladých ľudí a osôb zodpovedných za politiku týkajúcu sa mládeže

Toto opatrenie podporuje spoluprácu, semináre a štruktúrovaný dialóg medzi mladými ľuďmi, ľuďmi, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií, a osobami zodpovednými za politiku týkajúcu sa mládeže. Tieto činnosti zahŕňajú najmä podporu spolupráce a výmeny názorov a osvedčených postupov v oblasti mládeže, konferencií organizovaných predsedníctvami EÚ a ďalších opatrení na využitie a šírenie výsledkov projektov a výsledkov činností Spoločenstva v oblasti mládeže.

Toto opatrenie zahŕňa európsky týždeň mládeže, ktorý môže obsahovať podujatia v členských štátoch a na európskej úrovni o práci európskych inštitúcií, dialóg medzi európskymi tvorcami politík a mladými ľuďmi a propagáciu vysokokvalitných projektov, ktoré program podporuje.

Toto opatrenie môže najmä podporovať ciele, ktoré sa plnia prostredníctvom otvorenej metódy koordinácie v oblasti mládeže a Európskeho paktu mládeže, ako aj spoluprácu medzi národnými a medzinárodnými dobrovoľníckymi aktivitami.

#### 5.2. Podpora činností zameraných na lepšie porozumenie a znalosť oblasti mládeže

Toto opatrenie podporuje osobitné projekty, ktorých cieľom je zistiť stav súčasných znalostí o prioritách v oblasti mládeže stanovených pomocou otvorenej metódy koordinácie, a projekty určené na ich doplnenie, aktualizáciu alebo uľahčenie prístupu k nim.

Cieľom tohto opatrenia je aj podporovať rozvoj metód používaných na analýzu a porovnávanie výsledkov štúdií a zaručiť ich kvalitu.

Program môže tiež podporovať vytváranie sietí medzi rôznymi aktérmi v oblasti mládeže.

#### 5.3. Spolupráca s medzinárodnými organizáciami

Touto akciou možno podporiť spoluprácu EÚ s medzinárodnými organizáciami pôsobiacimi v oblasti mládeže, najmä s Radou Európy a Organizáciou Spojených národov alebo s jej špecializovanými orgánmi.

### INFORMÁCIA

S cieľom uviesť príklady osvedčených postupov a modelových projektov sa vytvorí databáza s informáciami o existujúcich nápadoch, ktoré sa týkajú mládežníckych činností na európskej úrovni.

Komisia musí sprístupniť príručku, v ktorej sa vysvetlia ciele, pravidlá a postupy programu, najmä práva a povinnosti, ktoré sú spojené s prijatím grantov.

## RIADENIE PROGRAMU

### Minimálne pridelené prostriedky

Pokiaľ článok 13 neustanovuje inak, minimálne pridelené prostriedky na akcie vo vzťahu k finančnému krytiu ustanovenému v uvedenom článku sú:

Akcia 1: Mládež pre Európu 30 %

Akcia 2: Európska dobrovoľnícka služba 23 %

Akcia 3: Mládež vo svete 6 %

Akcia 4: Systémy na podporu mládeže 15 %

Akcia 5: Podpora európskej spolupráce v oblasti mládeže 4 %

Rozpočet programu môže tiež zahŕňať výdavky spojené s prípravou, sledovaním, monitorovaním, auditom a hodnotením, ktoré sú priamo nevyhnutné pre riadenie programu a pre splnenie jeho cieľov, najmä štúdiami, stretnutiami, informačnou a publikačnou činnosťou, výdavky spojené s informačnými sieťami na výmenu informácií a všetky ostatné výdavky na administratívnu a technickú pomoc, o ktorých môže Komisia rozhodnúť v súvislosti s riadením programu.

## KONTROLY A AUDITY

Pre projekty vybrané postupom uvedeným v článku 14 ods. 3 tohto rozhodnutia bol vytvorený systém kontroly na mieste.

Prijímatelia grantov musia mať pre Komisiu k dispozícii doklady o všetkých výdavkoch vynaložených počas päťročného obdobia odo dňa poslednej platby. Prijímatelia musia zabezpečiť, aby v prípade potreby boli doklady, ktoré majú ich partneri alebo členovia, poskytnuté Komisii.

Komisia môže vykonať kontrolu používania prostriedkov z grantu buď priamo prostredníctvom svojich zamestnancov, alebo prostredníctvom akejkoľvek inej kvalifikovanej externej organizácie podľa vlastného výberu. Tieto audity sa môžu vykonávať počas celého obdobia trvania zmluvy, ako aj počas päťročného obdobia odo dňa úhrady zostatku grantu. Výsledky auditu môžu prípadne viesť k tomu, že Komisia bude požadovať vrátenie poskytnutých prostriedkov.

Zamestnanci Komisie a externé osoby splnomocnené Komisiou musia mať zaručený primeraný prístup do kancelárií prijímateľa, ako aj k všetkým informáciám vrátane informácií v elektronickej podobe, ktoré sú potrebné na vykonávanie týchto auditov.

Dvor audítorov a Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) musia mať rovnaké práva ako Komisia, najmä právo na prístup.

Rozhodnutia Komisie prijaté na základe článku 10, zmluvy s národnými agentúrami, dohody s tretími zúčastnenými krajinami a zmluvy a dohody s nimi spojené musia ustanovovať, aby najmä Komisia alebo jej splnomocnený zástupca, OLAF a Dvor audítorov uskutočňovali kontroly a finančné audity, v prípade potreby na mieste. Kontroly sa môžu vykonať aj v národných agentúrach alebo v prípade potreby u prijímateľov grantov.

Komisia môže tiež v súlade s nariadením Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných Komisiou s cieľom ochrany finančných záujmov Európskych spoločenstiev pred spreneverou a inými podvodmi <sup>(1)</sup> vykonať kontroly na mieste.

Pri akciách Spoločenstva uvedených v tomto rozhodnutí sa pod pojmom „nezrovnalosť“ uvedeným v článku 1 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 z 18. decembra 1995 o ochrane finančných záujmov Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup> rozumie každé porušenie ustanovenia práva Spoločenstva alebo každé nesplnenie si zmluvnej povinnosti vyplývajúcej z konania alebo opomenutia jednou stranou, v dôsledku ktorého nastáva alebo by mohlo nastať z dôvodu neoprávneného výdavku poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie alebo rozpočtov spravovaných Európskymi spoločenstvami.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 292, 15.11.1996, s. 2.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 312, 23.12.1995, s. 1.